



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**

№ 6/8  
от 29.04.2022 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между Центром непрерывного образования в избирательной сфере при Центральной избирательной комиссии и административно-территориальной единицей муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць

В соответствии с положениями ч. (1) и ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436 от 28.12.2006; Кодексом об образовании РМ № 152 от 17.07.2014; Законом РМ № 215 от 29.07.2016 о молодежи; Законом РМ «О волонтерстве» № 121 от 18.06.2010 г.; Постановлением Правительства РМ «О внедрении Закона о волонтерстве № 121 от 18 июня 2010» № 158 от 12.03.2012 г.; учитывая решение Совета муниципия Бэлць № 1/16 от 23.02.2021 г. «Об утверждении Положения об организации и функционировании волонтерской деятельности в привлекающей организации - примэрии муниципия Бэлць»; распоряжение примара «Об утверждении годового плана по волонтерству привлекающей организации – примэрии муниципия Бэлць на 2022 г.» № 43 от 23.02.2022 г. и с целью содействия образованию, информированию и гражданскому участию в выборах граждан муниципия Бэлць, –

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между Центром непрерывного образования в избирательной сфере при Центральной избирательной комиссии и административно-территориальной единицей муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць Григоришина Николая подписать Соглашение о сотрудничестве между Центром непрерывного образования в избирательной сфере при Центральной избирательной комиссии и административно-территориальной единицей муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по образованию, социальной защите и здравоохранению, по праву и дисциплине.

Председательствующий на VI  
внеочередном заседании Совета  
муниципия Бэлць

Вячеслав Жуков

Контрассигнует:  
Секретарь Совета  
муниципия Бэлць

Ирина Сердюк

## ACORD DE PARTENERIAT

**Centrul de Instruire Continuă în Domeniul Electoral pe lângă Comisia Electorală Centrală**, autenticată prin cod unic de înregistrare nr. 1012601000199, cu sediul în mun. Chișinău, str. Vasile Alecsandri nr. 119, în persoana directorului CICDE **Doina BORDEIANU**, pe de o parte

și

**Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți**, reprezentat de Consiliul municipal Bălți, cu sediul în mun. Bălți, piața Independenței nr. 1, autenticată prin cod unic de înregistrare nr. 1007601003161, în persoana Primarului municipiului Bălți **Nicolai GRIGORIȘIN**, pe de altă parte,

în continuare **Părți**,

*având în vedere* intenția Părților de a încuraja implicarea civică și electorală a tuturor cetățenilor, în special a tinerilor și a persoanelor cu dizabilități,

*având în vedere* că ambele instituții sunt acreditate cu statut de instituție gazdă a activității de voluntariat și au voluntari, care desfășoară inclusiv și activități ce țin de implicarea civică și electorală a cetățenilor,

*luând în considerare* necesitatea asigurării accesului tuturor cetățenilor, inclusiv a celor tineri și a persoanelor cu dizabilități, la informație în domeniul electoral, inclusiv referitor la drepturile și obligațiile lor,

*conștientizând* importanța unei colaborări între Părți în maximizarea șanselor pentru atingerea scopului propus,

au convenit asupra prezentului **Acord de parteneriat** (în continuare - Acord).

### Articolul I Principiile colaborării

1.1. Părțile își exprimă acordul de cooperare pe următoarele principii:

- *parteneriat echitabil*: parteneriatul se va baza pe dialog, transparență și respect reciproc;
- *transparență*: Părțile vor da dovadă de deschidere în procesul de colaborare bilaterală, în procesul de elaborare și de implementare a proiectelor comune, prin consultări reciproce și replicare a practicilor bune;
- *informare reciprocă*: Părțile se vor informa reciproc și se vor consulta asupra chestiunilor de interes comun;
- *conlucrare deplină*: Părțile își vor uni forțele în condiții de eficiență și eficacitate în vederea îndeplinirii scopului prezentului Acord;
- *confidențialitate*: presupune securitatea datelor cu caracter personal ale beneficiarilor, voluntarilor și ale altor subiecți implicați;
- *implicare*: fiecare Parte se va implica în realizarea prevederilor prezentului Acord, în măsura posibilităților și a responsabilităților asumate;
- *responsabilitate*: fiecare Parte va executa cu bună credință, diligență și responsabilitate obligațiile asumate;
- *nediscriminare*: fiecare Parte se angajează să promoveze egalitatea de tratament a tuturor cetățenilor, în vederea combaterii discriminării pe criterii de gen, rasă sau origine etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală.

## **Articolul II**

### **Scopul și direcțiile de activitate**

- 2.1. **Scopul Acordului** este constituirea și facilitarea unui mediu de cooperare între Părți în educarea, informarea și implicarea civic electorală a cetățenilor din municipiul Bălți, precum și în alte domenii de interes comun.
- 2.2. Părțile convin să coopereze în următoarele **direcții de activitate**:
- organizarea activităților de promovare a valorilor democratice în rândul cetățenilor, inclusiv a tinerilor și a persoanelor cu dizabilități (conferințe, mese rotunde, seminare de instruire, etc.);
  - implementarea în comun a programelor de informare și educare civică electorală pentru viitorii și tinerii alegători;
  - promovarea activismului civic, a drepturilor electorale în rândul cetățenilor, în particular al tinerilor și al persoanelor cu dizabilități;
  - derularea în comun a ședințelor de lucru pentru realizarea activităților comune în domeniul electoral;
  - derularea activităților de formare pe tematici ce țin de domeniul electoral;
  - organizarea evenimentelor/ campaniilor de informare și educare civică electorală, de promovare a democrației și a drepturilor electorale;
  - promovarea și dezvoltarea activității de voluntariat din municipiul Bălți, orientate spre implicarea civică electorală și spre alte domenii de interes comun;
  - elaborarea în comun a planurilor de voluntariat, conform Legii voluntariatului;
  - implicarea voluntarilor în activități realizate în cadrul Acordului;
  - elaborarea și distribuirea în comun a materialelor cu privire la alegeri;
  - schimburi de experiență în domeniul formării tinerilor, în domeniul electoral;
  - realizarea studiilor și cercetărilor în municipiul Bălți, în domeniul electoral.
- 2.3. Părțile pot dezvolta noi direcții de activitate ce se aliniază scopului prezentului Acord, inclusiv prin alte acorduri sau acte adiționale.
- 2.4. Părțile vor facilita inițiative și cu alte instituții, după caz, legate de domeniul educației civice, informării alegătorilor și instruirii electorale.

## **Articolul III**

### **Responsabilitățile Părților**

- 3.1. Părțile își vor onora responsabilitățile în conformitate cu legislația în vigoare, prezentul Acord și, după caz, cu acordurile semnate ulterior.
- 3.2. Părțile se fac **responsabile** de:
- promovarea activității, rezultatelor și progreselor ce reies din implementarea prezentului Acord, în mediul online: postări pe paginile web oficiale: [www.cicde.md](http://www.cicde.md) și [www.balti.md](http://www.balti.md); postări pe rețele de socializare (Facebook, Instagram, etc.) și prin alte mijloace de informare;
  - schimburi de experiență privind organizarea și desfășurarea proiectelor și programelor comune de cercetare, instruire, informare și educare civică electorală;
  - implementarea proiectelor și inițiativelor, în limitele scopului prezentului Acord și în măsura posibilităților;
  - punerea la dispoziția celeilalte Părți a materialelor metodice, analitice și informaționale.
- 3.3. **Centrul de Instruire Continuă în Domeniul Electoral pe lângă Comisia Electorală Centrală** este responsabil:
- să ofere suport informativ și consultativ în domeniul electoral, necesar derulării activităților comune;
  - să contribuie cu materiale de instruire și formare necesare derulării activităților comune;
  - să pună la dispoziție formatori necesari pentru activitățile de instruire.
- 3.4. **Consiliul municipal Bălți, în persoana Primarului municipiului Bălți**, este responsabil:
- să faciliteze implicarea angajaților din aparatul Primăriei municipiului Bălți și a voluntarilor primăriei, în activitățile derulate în cadrul Acordului;

- să ofere spații în incinta Primăriei municipiului Bălți pentru desfășurarea activităților derulate în cadrul Acordului (conferințe, mese rotunde, seminare de instruire, etc.);
- să faciliteze implicarea, după posibilități, și a altor resurse necesare (informaționale, umane, materiale, financiare și de altă natură) în vederea realizării scopului Acordului.

#### **Articolul IV Consultare și schimb de informații**

- 4.1 Părțile se vor informa reciproc, cu regularitate și se vor consulta asupra chestiunilor, care, în opinia lor, ar putea conduce la o colaborare mutuală, organizarea și participarea la evenimente și acțiuni de interes comun, etc.
- 4.2 Consultarea și schimbul de informații și documente, în temeiul prezentului articol, se va desfășura fără a afecta acordurile, care ar putea fi necesare în vederea respectării confidențialității și limitării accesului la anumite informații și documente. Astfel de aranjamente vor fi în vigoare și după încetarea prezentului Acord și oricăror alte acorduri semnate de către Părți în cadrul acestei colaborări.
- 4.3 Părțile, la intervale de timp agreeate, vor convoca reuniuni pentru a examina progresul activităților desfășurate în cadrul prezentului Acord și pentru a planifica activitățile viitoare.
- 4.4 Părțile pot invita și delega reciproc observatori/ experți/ reprezentanți la întâlniri, ședințe sau conferințe, organizate de una dintre ele sau sub auspiciile acestora, și de care, în opinia uneia dintre Părți, cealaltă Parte ar putea fi interesată. Invitațiile se vor transmite conform procedurilor aplicabile unor asemenea reuniuni sau conferințe.

#### **Articolul V Implementarea Acordului**

- 5.1 În vederea derulării activităților specifice, preconizate în baza prezentului Acord, Părțile convin să-și asume responsabilitățile, conform art. III al prezentului Acord.
- 5.2 Niciuna dintre Părți nu va putea opera în calitate de agent, reprezentant sau partener asociat al celeilalte Părți.
- 5.3 Niciuna dintre Părți nu va semna niciun contract sau angajament în numele celeilalte Părți, ci va fi unicul responsabil direct de efectuarea tuturor activităților angajate de sine și în nume propriu, așa cum este prevăzut în acest Acord.
- 5.4 Fiecare dintre Părți este responsabilă pentru actele și omisiunile sale în legătură cu prezentul Acord și implementarea acestuia.

#### **Articolul VI Utilizarea denumirii și logoului. Vizibilitatea**

- 6.1 Niciuna dintre Părți nu va utiliza denumirea, logoul celeilalte Părți sau oricare altă abreviere a acesteia, fără acordul prealabil al celeilalte Părți în fiecare caz.
- 6.2 Părțile se obligă să folosească denumirea și/ sau logo-urile lor pe toate materialele elaborate în cadrul proiectelor/ programelor comune.

#### **Articolul VII Durata, rezilierea, amendamentul**

- 7.1 Cooperarea propusă, în temeiul prezentului Acord, este non-exclusivă și va avea o durată inițială de 3 ani (*trei ani*) de la data intrării în vigoare, cu excepția cazului rezilierii timpurii de către oricare dintre Părți, prin notificarea în scris a celeilalte Părți și care va avea efect la două luni de la primirea notificării.
- 7.2 Părțile pot conveni să extindă acest Acord, printr-un act adițional, în baza consimțământului scris.
- 7.3 Prezentul Acord poate fi amendat și/ sau modificat doar prin acordul scris al Părților.

**Articolul VIII**  
**Notificări și adrese**

- 8.1 Orice notificare/ adresare/ cerere, transmisă în cadrul prezentului Acord, va fi expusă în scris și expediată, în mod corespunzător, prin e-mail, oficiu poștal, fax, etc., Părții careia îi este destinată, la adresa specificată mai jos sau la o altă adresă ce va fi comunicată în continuare.

**Articolul IX**  
**Intrarea în vigoare**

- 9.1 Prezentul **Acord** este semnat de către Părți la data de \_\_\_\_\_, în două exemplare, câte unul pentru fiecare Parte, ambele având aceeași forță juridică și intră în vigoare la data semnării lui.
- 9.2. Acordul cuprinde 4 (patru) pagini, va fi datat și ștampilat.

**Centrul de Instruire Continuă în  
Domeniul Electoral pe lângă  
Comisia Electorală Centrală**

*str. Vasile Alecsandri nr. 119  
Mun. Chișinău,  
Tel: 022-26-09-14  
Cod fiscal: 1012601000199  
MF- TR Chișinău – bugetul de stat  
Codul băncii: TREZMD2X*

Directoare  
**Doina BORDEIANU**

---

**Consiliul municipal Bălți**

*piața Independenței nr. 1  
Mun. Bălți,  
Tel: 0231-2-64-50  
Cod fiscal: 1007601003161  
MF-TR: Nord-Bălți  
Codul băncii: 226602  
BIC: TREZMD2X*

Primar  
**Nicolai GRIGORIȘIN**

---